



N°7
Décembre
2010



Le Bulletin de l'Abbaye de Sylvanès

CENTRE INTERNATIONAL DE RENCONTRES CULTURELLES ET MUSICALES

SOMMAIRE

- Le Jeune Public
- La Formation Vocale
- Coups de cœur du Festival
- Les Coulisses du Festival
- Oratorio *Le Pèlerin*
- Sylvanès-Conques
- De nouveaux vitraux ?
- Exposition

Editorial

Chers amis,

Noël est là ! Sagesse de nos sources, au creux du temps et d'un hiver où tout meurt, où tout s'éteint et où s'annonce la naissance d'un « Enfant de Lumière ». En lui, chacun est déjà né et peut renaître. Comme l'a écrit Pierre Emmanuel :

« Chaque fois qu'un enfant naît
l'Humanité naît avec lui à nouveau
Mais l'homme en aucun de nous n'arrive à terme ».

Si Dieu se modèle sur notre argile, c'est pour y enfanter en chacun un grain de lumière éternelle. Dans l'infime germe, l'absolu. Même le pire en nous peut basculer vers l'infini. Il suffit d'un visage qui se penche sur l'abîme d'une solitude pour la faire revenir au jour... Comme si Dieu lui-même nous regardait !

Alors que tout semble disparaître et mourir, Dieu revient dans la chair désertée pour nous emplir de toute sa force. Il n'est de foi que d'espérance à franchir ce passage et découvrir ce seuil.

Mon vœu, pour chacun et pour tous, abandonnant ce qui s'est passé : que nous nous tournions vers ce « Soleil Nouveau » dont parle la liturgie de Noël... Qu'encore et encore nous nous laissions enfanter au secret de Noël !

J'aurais aimé vous donner une brève récapitulation de l'année écoulée. La place me

manque, et il y aurait trop de choses à raconter ! Ma vie est un « tournis » que rien, ni l'âge venant, n'apaise. Alors continuons à suivre l'étoile, risquons le désert, une étable nous attend... et si c'était un palais ? J'en suis



sûr : l'enfant y est roi ! L'amour d'une Mère et d'un Père l'y accueille et le protège. Des amis, des pauvres et des rois viennent saluer son avènement. Toute la nature lui fait fête : la tendresse de l'âne, la solennité du bœuf... et les anges, nos inspireurs, dansent de joie !

Amis fidèles, amis de rencontres, amis d'un jour... Je vous aime et vous bénis de gratitude ! La nuit respandit et déjà nous illumine : tout vivant est l'hôte attendu du festin de Dieu. A Minuit, l'heure mystique, je vous y donne rendez-vous : l'espace s'y abolit, la communion immatérielle nous rassemble en un seul cœur. Je vous y invite pour y faire le plein d'espérance et de joie. Dieu revient dans la chair désertée. Dieu nous emplit de toute sa force et notre humanité renaît de Lui. Et le Christ, Fils du Père et enfant de notre humanité, triomphe du néant que le manque de Dieu creuse en nous !

Du 17 au 23 novembre, dans les monastères et les derniers pays chrétiens, à la tombée de la nuit, les carillons ont sonné pour annoncer le mystère à l'infini des cieux jusqu'au cœur des vieillards et de tous, les bénissant. Et dans les monastères, la nuit venue, des hommes et des femmes élèveront leurs voix pour annoncer sur une mélodie grégorienne grandiose les « Sept Annonces Messianiques » de Jésus :

Ô Sagesse ! Ô Adonaï ! Ô Surgeon de Jessé !
Ô Clef de David ! Ô Orient ! Ô Roi des Peuples !

Ô Emmanuel ! Viens bientôt !
Joyeux Noël à tous ! Et bonne année !

Votre ami et frère

André Gouzes, op.

Le mot du directeur

Nous rentrons d'un très agréable voyage qui fut l'occasion pour nous de découvrir la Crimée et de revisiter une Ukraine en pleine expansion.

L'hiver est là ! Plus précoce que d'habitude. Nous entrons dans cette longue période de gestation où vont se construire les programmes futurs, se décider les perspectives nouvelles. C'est aussi la fin d'une année qui fut difficile et intense à la fois. La crise qui nous avait épargnés jusqu'alors, a commencé à nous toucher : flux touristique en nette baisse, comme les effectifs de certains stages, difficultés au quotidien d'une gestion

financière complexe, tensions extérieures d'un contexte national et mondial lourd et incertain. Pour nous le temps des bilans est là !

Ce bulletin vous offrira de découvrir les moments les plus significatifs d'un programme d'activités variées qui s'est clôturé en novembre par le Festival du Film Musical, jeune manifestation qui trouve peu à peu son public. Les stages malgré quelques annulations, se sont bien déroulés, en particulier les stages et classes de maîtres de chant lyrique, les ateliers chorals et les académies, baroque et de chœurs et d'orchestre qui préparent les grands concerts de l'été. Les actions d'éducation

artistique et les spectacles « Jeune Public » des *Instants complices* ont cette année encore, ravi de nombreux enfants et conforté les partenariats avec les écoles et les collectivités partenaires de cette démarche qui s'impose comme une mission prioritaire. Enfin le festival de l'été après un début juillet difficile a retrouvé son public fidèle et conquis de nouveaux amis. Il est vrai que cette année nous avons osé largement l'ouverture à de nouveaux répertoires. L'immense succès (plus de 900 personnes) au concert de Natalie Dessay et Michel Legrand en est une preuve indéniable. Nous continuerons ! La rencontre autour de la réalisation musicale de l'oratorio

le Pèlerin et les concerts donnés dans les hauts lieux jacquaires resteront parmi les beaux moments de l'été. Merci à Jean François et à tous ceux qui ont participé ou collaboré à l'aventure.

Une saison certes tendue mais qui au final aura rempli ses objectifs majeurs. Il nous appartient, maintenant, de préparer l'avenir. Les temps changent ! Nous devons rapidement nous adapter à toutes ses évolutions pour ne pas être disqualifiés. Nous nous y préparons. Une réflexion est engagée depuis le début de l'année afin de recentrer nos activités sur l'essentiel de notre double mission spirituelle et artistique. Conforter et développer ce qui marche et répondre aux attentes de nos publics. Mais aussi créer de nouveaux modes de fonctionnement, oser des orientations nouvelles de rencontre, d'activités et d'action.

Au-delà des épreuves que ce monde en pleine mutation nous prépare, nous devons intelligemment et en toute confiance, poursuivre l'aventure sans fléchir un instant. Cela se fera, soyez- en assurés, dans la fidélité

et l'affirmation de nos profondes convictions qui sont la source même de notre raison d'être et de vivre à Sylvanès...

Que ce mot soit une occasion de remercier tous nos partenaires privés mais aussi le Conseil Régional de Midi Pyrénées, et tout particulièrement le Conseil Général de l'Aveyron. Le soutien qu'ils nous apportent affirme le rôle fondamental de l'art et de la culture dans les valeurs qui fondent une société, sa créativité, son ouverture. Il légitime notre action culturelle comme vecteur de développement contribuant largement à la cohésion sociale, au dynamisme et au devenir de nos petits territoires fragiles.

Vaste combat pour lequel les moments de solitude sont nombreux dans une quotidienneté souvent complexe et face à des décisions à prendre à la mairie comme à l'abbaye. Mais je reconnais que sans la motivation de notre équipe de permanents cela serait encore plus difficile. C'est une équipe qui gagne et qui a toute ma confiance et ma reconnaissance.

Vous recevrez notre programme fin janvier

mais dès à présent je vous annonce la Croisière liturgique que nous animerons spirituellement et culturellement en collaboration avec Terre Entière.

C'est le seul voyage que nous ferons en 2011. Venez y nombreux porter les chants de Sylvanès.

Noël approche ! Qu'en ces temps contradictoires et fragiles, il soit pour chacun d'entre nous un temps de réconciliation, signe fort d'espérance et de paix.

Accueillez dès à présent, tous nos vœux les plus sincères et les plus chaleureux ! Que cette nouvelle année renforce entre nous des liens de confiance, de profondes convictions et d'amitié sincère. Bonne, belle, heureuse et douce année à vous tous !

Michel A. Wolkowitsky



Sensibiliser les plus jeunes à l'art



L'outil artistique permet de libérer l'imagination, l'inventivité et la créativité qui existe en chacun de nous, favorisant ainsi notre épanouissement personnel. Convaincue qu'il n'est jamais trop tôt pour éveiller cette sensibilité artistique chez l'enfant, aiguïser sa curiosité et ouvrir son regard sur le monde, l'Abbaye de Sylvanès poursuit d'année en année son programme d'éducation artistique à travers une programmation de spectacles vivants et des ateliers de pratique.

En 2010, treize représentations (douze scolaires et une familiale) ont été programmées dans le cadre des Instants Complices sur six communes du Sud-Aveyron. Une quinzaine d'ateliers de pratique artistique ont été animés à Sylvanès et au total, ce sont vingt-trois établissements scolaires, maternelles, primaires et collèges qui ont répondu favorablement à l'invitation.

En 2010, ce sont donc 1311 élèves – de la maternelle au collège – enfants, parents et grands parents qui sont venus vivre une des actions « jeune public ».

« Les Rendez-vous marionnettiques »

Jeudi 3 juin à Belmont sur Rance et vendredi 4 juin à Camarès par le Théâtre du Chamboulé et la Cie Rouge les Anges

Des personnages de la littérature enfantine prennent vie sous la forme de marionnettes et de figurines finement travaillées...



« Chanter et danser au Moyen-Age »

Lundi 10 mai à Sylvanès par Philippe Vaquette
Par une série de jeux didactiques et ludiques, un troubadour aux talents multiples emmène les enfants à la découverte du monde musical du Moyen-Age...



« Acteurs et Pupitres pour la jeunesse »

Jeudi 27 mai à Belmont sur Rance et Camarès par Acteurs Pupitres et Cie
L'amour des mots et des histoires servis par deux comédiens facétieux...



« La Belle et la Bête » Lecture musicale

Mardi 22 juin à Sylvanès par la Camera Delle Lacrime
Une extraordinaire réappropriation du célèbre conte qui, par la déclamation, la gestuelle, la vidéo et le chant, restitue la poésie du verbe, fidèle à l'esprit du XVII^e siècle...

La formation **vocale**

Du stage de chant choral pour amateurs, aux classes de maître à destination des chanteurs professionnels, l'Abbaye de Sylvanès s'impose désormais comme un centre de formation vocale incontournable. En 2010, 19 stages ont été organisés tout au long de l'année, et près de 500 chanteurs ont profité du cadre exceptionnel de l'abbaye pour perfectionner leur technique vocale dans le plaisir et la sérénité. Cette année encore, l'offre de stages a puisé dans des registres variés, du chant d'Orient en passant par le chant baroque jusqu'à la musique contemporaine.

Partager la Liturgie en famille

Du 8 au 13 juillet, l'Abbaye de Sylvanès a vécu une semaine riche en partage au rythme d'une session de musique liturgique d'un genre renouvelé, placée sous le thème de la rencontre inter-génération.

Venus avec leurs grands-parents, leurs parents, ou des familles amies, et certains pour la troisième année consécutive, une quarantaine d'adolescents de 13 à 18 ans et d'enfants entre 5 et 12 ans, ont participé à l'animation musicale polyphonique des offices religieux aux côtés d'une trentaine d'adultes. Enfants, grands ados, jeunes parents, familles, célibataires, religieux, tous y avaient leur place !

Le travail de la liturgie chorale du père **André Gouzes**, assisté de **Béatrice Gaussergues**, a alterné avec les jeux et la détente guidés par Stéphane, Delphine, Vincent et Hélène. Cette année, les jeunes ont pu s'initier largement à la polyphonie : les grands ados musiciens chevronnés entraînant les néophytes ont assuré les pupitres de ténors et de basses dans le chœur des jeunes avec une belle réussite. Les plus jeunes ont fabriqué le pain eucharistique et réalisé une superbe nappe d'autel sous la direction de Stéphane. Parmi les temps forts inédits du cru 2010 : une sortie surprise de l'ensemble du stage sur le Rougier à la ferme de M. et Mme

Cauquils pour assister à l'agnelage. Mais aussi un grand bal « Renaissance » organisé par le festival sur le parvis de l'église ouvert à tous et un spectacle de la programmation Jeune public, *Arsène et la corne magique* pour les plus jeunes.

Ils ont ainsi pu découvrir la région proche, et les soirées ont été l'occasion de retrouvailles en famille autour de jeux, veillées, chants, de danses et de contes, réactualisant la veillée traditionnelle de nos campagnes.

Lors de la messe dominicale qui a clôturé la session, les stagiaires ont chanté de larges extraits de la Messe des Familles, avec un accompagnement de percussions orchestré par Delphine et Vincent.

La session 2011 est déjà programmée du 19 au 24 juillet.



L'Académie baroque à Sylvanès : un gage de qualité



Jean-Michel Hasler, fondateur et directeur de la Camerata Vocale de Brive, fait partie de la grande famille musicale de l'Abbaye de Sylvanès. Accompagné d'**Irène Assayag**, **Annette Petit** et **Patrick Malet**, il anime chaque été un atelier de chant choral-production, dont la qualité et la rigueur ne sont plus à prouver. Cette année, il a choisi de mettre en lumière le monde merveilleux des musiciens voyageurs et des musiques baroques européennes. Il a réuni autour de lui une soixantaine de choristes qui se sont rassemblés à Sylvanès pendant une semaine, pour travailler un programme qui les a conduits de l'Italie (Guerrero, Allegri) à Versailles (Charpentier) en passant par la Saxe (Schütz) et l'Espagne (Lobo, Guerrero et Victoria). L'originalité du travail de Jean-Michel Hasler et de son équipe, tient à leur volonté de donner le goût du chant choral aux plus jeunes, redonnant ainsi un vent de jeunesse sur cette discipline. C'est ainsi que cette année encore, une quinzaine de chanteurs âgés de 14 à 18 ans, ont travaillé sans relâche aux côtés de leurs aînés.

Prochaine Académie 28 juillet au 7 août 2011 : au programme *LE MESSIE* de Haendel

L'Atelier Lyrique



Il fait partie des « incontournables » du centre culturel. Michel Wolkowitsky assisté d'Eric Laur chef de chant, dirige une formation vocale originale, dont les séances de travail s'étalent tout au long de l'année. Les chanteurs, professionnels ou en voie de l'être, jeunes ou moins jeunes, ont ainsi l'occasion d'évaluer leur progression d'un stage à l'autre. Cet atelier leur offre également l'opportunité de se produire en public, lors des récitals organisés à la fin de chaque session. A chaque prestation, c'est un public chaleureux de passionnés et de fidèles qui viennent apprécier leurs progrès réalisés au fil du temps.

Les Classes de maître



Après avoir ébloui le public du festival en 2009 en dirigeant le concert de l'ensemble vocal féminin Héliade, *Elène Golgevit* a dirigé 3 classes de maître de chant lyrique à Sylvanès en 2010, et a confirmé son réel talent de pédagogue. Il suffisait pour cela d'assister à une séance de travail pour le comprendre : Elène Golgevit déploie des trésors de patience et de concentration pour mener les chanteurs à ressentir au plus profond d'eux-mêmes « le » petit détail technique qui leur permet de trouver la note juste. Et Frédéric Rubay au piano, d'accompagner ce travail dans ce même souci d'écoute et de respect des chanteurs. En septembre, la classe de maître a pris une dimension supplémentaire, avec la participation du comédien *Yves Coudray*, qui a proposé aux élèves-chanteurs d'explorer en profondeur l'immense richesse du travail d'interprétation. Mais la nouveauté ne doit pas faire oublier les classes de maîtres qui font la réputation de l'enseignement du chant à Sylvanès depuis de nombreuses années, et qui continuent d'attirer des chanteurs en quête d'une formation de qualité : 3 rendez-vous ont été ainsi proposés par le tandem *Michel Wolkowitsky* et *Michel Piquemal*.

Coups de cœur du 33^e Festival

Un Islam au féminin

Calmes, comme les eaux de l'océan Indien, radieuses comme l'aube qui se lève sur l'île de Mayotte, les chanteuses de Deba ont emporté le public vers les rivages lointains et chaleureux de la tradition soufie.



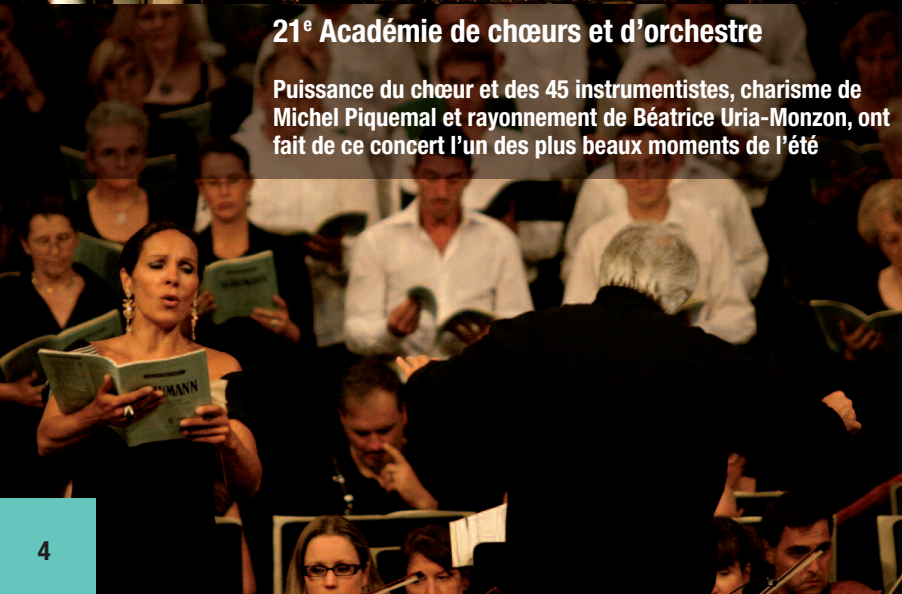
Allégresse des violons tziganes

Les membres du groupe Sentimento Gipsy Paganini de Budapest nous ont emportés dans un tourbillon de virtuosité. Ces tziganes hongrois perpétuent une tradition vieille de plusieurs siècles qui lie intimement la culture classique hongroise à la musique bohémienne.



21^e Académie de chœurs et d'orchestre

Puissance du chœur et des 45 instrumentistes, charisme de Michel Piquemal et rayonnement de Béatrice Uria-Monzon, ont fait de ce concert l'un des plus beaux moments de l'été



Natalie Dessay et Michel Legrand

On nous avait prédit un concert exceptionnel : la réalité a largement dépassé la promesse. La scène dressée sous l'orgue de l'abbatiale était un véritable concentré de génie musical : Pierre Boussaguet (contrebasse), André Ceccarelli (Batterie), Catherine Michel (Harpe), et Michel Legrand au piano. Quelle voix aurait pu mieux convenir à un tel ensemble que celle de Natalie Dessay ? Emotion, justesse du phrasé, tout était réuni pour toucher en plein cœur les quelques mille spectateurs qui ont eu la chance de vivre ce moment d'une rare intensité. Un plaisir immense de retrouver Natalie Dessay, à Sylvanès, 23 ans après sa participation à « L'Arche de Noé » de Britten où elle chantait comme jeune soliste. Quel chemin parcouru depuis !

Dans les coulisses du Festival

Soigneusement choisi et minutieusement préparé, un concert est le résultat d'une longue saison de travail, menée de front par toute une équipe. Nous proposons ici de vous dévoiler les étapes et acteurs de ce travail. Pour cela, entrez dans les coulisses du Festival...

Programmation Tout au long de l'année, le directeur artistique est à l'affût des concerts susceptibles de s'intégrer à la thématique du festival. Créativité, intuition et conviction sont - entre autres - des qualités essentielles à la direction artistique. Un travail en solitaire.

Anticiper la technique Un concert a parfois besoin d'être sonorisé, toujours besoin d'être éclairé. A partir du mois de mars, c'est le régisseur général qui s'occupe de recueillir les besoins techniques liés aux concerts. La régie exige d'être rigoureux, organisé et endurant.

Renforcer l'équipe

Puis le festival arrive : le rythme s'intensifie, les activités se multiplient, et l'équipe s'agrandit ! Quelques semaines avant le début du Festival, des stagiaires, des saisonniers ou encore des bénévoles arrivent en renfort. Secrétariat, accueil, régie, billetterie, logistique, sont autant de domaines qui nécessitent une grande faculté d'adaptation, de l'énergie et un véritable esprit d'équipe.

Communication Susciter l'intérêt du public : c'est l'objectif premier de la chargée de communication, qui doit informer le public et la presse. Ce travail de fourmi - qui ne va pas sans la maîtrise de logiciels PAO - nécessite des qualités telles que l'organisation, la créativité et la polyvalence.



Réserver les billets Dès que le programme de saison est édité, la responsable de la billetterie doit pouvoir enregistrer les réservations et éditer les billets, attribuer les places numérotées, enregistrer les règlements, ce qui nécessite un travail préparatoire important... autant de tâches répétées qui nécessitent précision, rigueur et assiduité.

Rang du haut, de gauche à droite : Cédric, agent d'accueil touristique. Michel Wolkowitsky, directeur artistique. Luis, régie. Manon, comptable. René, bénévole. Samuel, stagiaire communication.

Rang du milieu : William, régie. Michel, agent technique. Séverine, guide. Béatrice, animatrice. Sarah, bénévole.

Dessous : Audrey, chargée de communication et Hélène, bénévole.

Rang du bas : Célia, graphiste. Macha, bénévole. Rachid, régisseur général. Marjolaine, responsable logistique. Abel, régie.

Manquent sur la photo : Pascale, directrice adjointe. Sabah, accueil. Francine, entretien. Jean-Marc : bénévole (qui prend la photo !) ainsi que tout le personnel d'hôtellerie, ménage et restauration... dont la présence est tout aussi indispensable au Festival !

Préparer l'accueil des artistes A l'approche des concerts, la responsable de la logistique entre en jeu pour organiser l'accueil des équipes artistiques. C'est elle qui veille au confort global et aux besoins variés des artistes avant le concert : de l'eau, un lit, du vin... des desiderata plus ou moins insolites à satisfaire... dans la limite du raisonnable ! Une mission qui nécessite disponibilité, organisation et... patience.

La Jour J C'est le rendez-vous tant attendu avec le public. Toute l'équipe est sur le qui-vive : billetterie, arrivée des artistes, mise en place de l'église pour le concert (placement et numérotation des chaises, montage de l'estrade et du gradin le cas échéant ...), répétition des artistes, accueil des partenaires, du public, vente des programmes, de CD... L'équipe au complet doit faire preuve de sang froid, de réactivité, d'initiative et d'endurance. La ruche s'apaise le temps du concert, où tout le monde goûte avec délice et soulagement l'aboutissement de ce long travail collectif... avant de se remettre en branle pour le démontage technique, le rangement de l'église, la clôture des caisses... Un travail souvent nocturne lorsque le concert commence à 21h.

L'Abbaye aux couleurs du Soleil Levant



10 000 C'est la distance en kilomètres qui sépare l'Aveyron du Japon. Mais quand il est question de musique, les frontières s'effacent, comme nous l'a montré la rencontre musicale avec la chorale japonaise Phoenix Club.

A l'origine de ce projet, le Conseil Général de l'Aveyron, et sa mission de coopération internationale, qui entretiennent depuis de nombreuses années des rapports étroits avec la province du Hyogo. L'ancien gouverneur de cette province, président de la chorale, M. Kaihara a rencontré Michel Wolkowitsky lors d'une visite de l'abbaye, et vivement souhaité que sa chorale se produise dans ce haut-lieu de patrimoine et de richesse culturelle. Ce fut chose faite en juin dernier. Les 30 choristes menées par Madame Adachi, ont en effet partagé la scène avec la chorale « La Passacaille », et deux solistes formés à l'Atelier Lyrique de l'Abbaye de Sylvanès, Emilie Boudeau et Delphine Megret, lors d'un concert donné dans l'abbatiale, dans le cadre de la programmation « off » du 33^e Festival International de l'Abbaye de Sylvanès.

Sur les traces du Pèlerin

Le mot du directeur musical

« C'est d'une telle aventure et pour tâcher d'en communiquer l'étonnante réalité qu'est née l'idée du Pèlerin. Je ne suis ni auteur de scénario, ni compositeur de musique. J'ai seulement laissé monter sur mes lèvres, au fur et à mesure de cette marche vers Compostelle - entreprise il y a sept ans avec ma femme et deux couples amis - un chant qui habite les profondeurs de mon âme, comme une autre respiration. Je l'ai laissé résonner en moi, au fil de ce monologue incessant que tout pèlerin chrétien rumine en lui-même des heures durant. Mon imagination a fait le reste, décuplée par une marche solitaire et nourrie de tant d'histoires gravées dans la pierre des églises qui jalonnent ce chemin de légende, dans lesquelles nous chantons les vêpres, au coucher du soleil, le corps alourdi par la fatigue mais l'âme si légère, éblouie de la grâce indicible du Chemin ! »

Prendre le Chemin, un beau matin, sans trop savoir pourquoi, marcher jusqu'aux limites du corps sans but particulier et parfois sans conviction, user ses certitudes et ses doutes en même temps que ses chaussures... c'est entrer dans une expérience de l'esprit, éblouissante, insoupçonnée et... irréversible.

Ainsi est né le Pèlerin sous-titré « oratorio jacquaire ». Oratorio, car il s'agit bien, au travers d'une histoire imaginée et mise en scène, de prolonger la liturgie de l'Eglise en recourant à ses formules, ses expressions et surtout sa musique. Jacquaire, car il s'inscrit dans ce patrimoine millénaire que nous ont laissé, au fil du temps, ces hommes et ces femmes qui ont traversé l'Europe dans le seul but de s'agenouiller au pied du tombeau de l'Apôtre.

Quelle musique pouvait le mieux traduire cette aventure de l'esprit, toute en nuance, faite d'intériorité et d'éclat, de douceur et de force, que celle du frère **André Gouzes** dans ses consonances modales et tonales, médiévales et modernes, universelles et pourtant tellement singulières ? Par elle l'aventure intérieure a pris chair dans la voix de notre Pèlerin, **Michel Wolkowitsky**, celle d'amis solistes et de nombreux choristes (près de deux cents) qui, bâton à la main et joie au cœur, de Paris à Sylvanès, en passant par Le Puy et Conques, ont entrepris ce merveilleux voyage intérieur,

entraînant dans leur sillage un public nombreux, à chaque concert toujours plus enthousiaste.

Aventure de la foi éblouie par le chant, aventure du chant habité par la foi, aventure de la communion qui transfigure les visages, restaure les genoux fatigués et, ô miracle, ajuste les voix dissonantes !

L'année jacquaire s'achève dans quelques jours mais le voyage de notre Pèlerin se poursuit : déjà plusieurs lieux le réclament pour 2011 : festival de Champeaux, Abbaye de Fécamp, Sylvanès, Cathédrale d'Albi et d'autres encore dont nous attendons confirmation. Il est encore trop tôt pour les énumérer tous mais il en est un qui fait tout particulièrement ma joie : l'église Saint Géry de Valenciennes, le 21 mai prochain, où une centaine de jeunes choristes et musiciens donneront l'oratorio pour le financement de leur voyage aux JMJ de Madrid. L'aventure continue !

Jean-François Capony



Concert en l'église de Saint Gervais, juin 2010 ©Fraternités Monastiques de Jérusalem

Conques et Sylvanès unissent leurs forces

Conques au Nord, Sylvanès au Sud. Deux sites patrimoniaux incontournables du paysage culturel aveyronnais, deux centres qui ont pour mission commune la promotion de l'art sous toutes ses formes.

L'idée d'une coopération entre les deux pôles avait germé dans les esprits depuis quelques années, et voilà que 2010 marque la réalisation de ce projet. Au cours d'une conférence de presse, le maire de Conques, **Philippe Varsi**, accompagné de **Anne de Dominicis** la nouvelle directrice du centre européen de Conques, et Michel Wolkowitsky, maire de Sylvanès et directeur de son abbaye, ont dévoilé le contenu de cette première collaboration : une co-production de la dernière création de la Camera delle Lacrime, présentée le 12 août à Sylvanès et le 14 août à Conques, ainsi que la programmation commune de l'Oratorio *Le Pèlerin*, le 22 juillet à Conques, le 24 juillet à Sylvanès.



La Nuit des Miracles - Camera delle Lacrime

Après les toiles du Père Kim, bientôt les vitraux ?

Qu'ont en commun la Chapelle des Dominicaines de Dax, la Cathédrale d'Evry, la Basilique Saint-Julien de Brioude ? Réponse : elles ont toutes les trois la chance d'être éclairées par la lumière des vitraux réalisés par Kim en Joong. Il se pourrait bien que l'abbatiale de Sylvanès profite aussi du génie artistique de ce prêtre dominicain hors du commun.

Les plus grands musées et galeries d'Europe et du Monde, comme les plus humbles couvents, monastères et églises, ont accueilli ses toiles, éblouissantes de lumière, de couleur, et d'harmonie. Loin de la peinture figurative religieuse, Kim en Joong préfère recourir à l'abstrait, afin que chacun soit transporté par les émotions, les sensations, et le souffle de vie qui se dégage des couleurs. Il ne souhaite d'ailleurs pas donner de titre à ses œuvres, qu'il conçoit comme une invitation à laisser l'esprit voyager librement, pour rentrer pleinement et sans obstacles au cœur du Mystère.

C'est lors d'une rencontre avec le maître verrier de Marc Chagall que Père Kim passe de la toile au vitrail, il y a de cela une vingtaine d'années. Le verre, devient alors le support idéal pour cet artiste qui place la lumière au centre de sa quête artistique et de son cheminement spirituel. Car ce matériau réussit à créer une intimité encore plus grande entre les couleurs et la lumière qui les traverse, toujours différente au gré des saisons, des mois et des heures.

Alors fermez les yeux, et imaginez l'abbatiale de Sylvanès baignée par les rayons du soleil que filtrent les couleurs jaillissantes des vitraux du Père Kim, vivifiantes le matin, étincelantes à midi, plus douces le soir... Ce rêve, s'il est partagé par nous tous, deviendra alors réalité grâce à l'effort soutenu de la commune, maître d'ouvrage et à tous nos partenaires institutionnels...

Venez les rejoindre, affirmez ce dynamisme associatif en participant à la création des vitraux confiée au père Kim, en nous envoyant un chèque à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès accompagné de vos coordonnées (nom, prénom, adresse, mail, téléphone), à l'adresse suivante : Abbaye de Sylvanès - Vitraux - 12360 Sylvanès.



Kim en Joong

Fils de calligraphe, Kim en Joong suit les cours de l'école des Beaux-Arts de Séoul, avant de découvrir le christianisme à l'âge de 25 ans. Il entre au couvent des Dominicains de Fribourg, puis s'installe à Paris en 1975. C'est dans cette ville qu'il réussira à créer une symbiose parfaite entre ses talents d'artiste et sa vie de prêtre.

Expo Marlène Balint danseuse calligraphe

par Marc Ayrat

Comme ça, spontanément, a priori, peu de personnes peuvent imaginer un lien entre danse et peinture. Pourtant Marlène Balint, artiste plasticienne et danseuse (ndlr :

les arts presque réunis dans cette jeune femme au regard lumineux et à l'allure gracile de l'almée. Ainsi, le geste ample et ouvert dessine. Mais la recherche se veut de la « calligraphie libre » et ajoute Marlène « J'aime l'austérité du matériau, encre sur papier, tout simplement. La couleur me fait peur » Cette remarque, constitue l'artiste millavoise. Loin de la couleur, loin de ces techniques qui lui semblent inatteignables. Sûrement une impression ! Sans jeu de mot. Car même si Marlène se définit comme calligraphe en liberté, jouant de son corps comme du pinceau, on pourrait en gardant le recul nécessaire, la voir élargir une voie nouvelle, une sorte d'impressionnisme dépouillé. A Sylvanès, où elle a exposé durant tout l'été et une partie de l'automne, elle a accroché des œuvres construites autour du ying et du yang. Venant de terminer un ballet présenté à Avignon, « un peu à l'envers » elle a préféré inviter parents, amis et amateurs d'art au décrochage des ses toiles plutôt qu'au vernissage. Marlène Balint, décidément artiste atypique !

<http://www.mkbalint.com/>

fillette de la chorégraphe Silva Ricard) sait établir ce lien pas évident de prime abord.

Mais lorsqu'on écoute son approche artistique tout s'éclaire : « La technique que j'utilise est la peinture chinoise. » Noir sur blanc, pinceau traçant des volutes d'encre de...chine, bien sûr. Alors, dessiner un visage, une forme, une volute « c'est un défi que je souhaite relever à chaque instant » Un trait sans se reprendre voulu dans une « sorte de rythmique proche du chant et de la vocalise » précise Marlène. Tous

Qui joindre

à l'Abbaye ?

- **Michel WOLKOWITSKY**
Direction générale et artistique
05 65 98 20 23
direction@sylvanes.com
- **Pascale ANINAT**
Directrice adjointe
Secrétariat général
05 65 98 20 20
abbaye@sylvanes.com
- **Manon BESSIERES**
Gestion administrative
et comptable
05 65 98 20 26
gestion@sylvanes.com
- **Audrey BARAT** (remplacement de)
Stéphanie PEZÉ
Communication
05 65 98 20 22
stephanie@sylvanes.com
- **Marjolaine FOSSE**
Médiation culturelle
05 65 98 20 24
marjolaine@sylvanes.com
- **Cédric BAVEREY**
Accueil, visites & librairie
05 65 98 20 27
librairie@sylvanes.com
tourisme@sylvanes.com
- **Michel DAMOUR**
• **Rachid BELHASNA**
Régie technique
05 65 98 20 20
regie@sylvanes.com
- **Francine CLAIRE**
Entretien : 05 65 98 20 20

au Prieuré des Granges ?

- **André GOUZES**
Recteur de l'Abbaye et
Président de l'Association
05 65 49 52 32
andregouzes@sylvanes.com

aux Editions de Sylvanès ?

- **J.-F et Macha CAPONY**
05 65 99 58 76
editions@sylvanes.com
Boutique en ligne :
www.sylvanet.com

au Château de Gissac ?

- **Nicole WOLKOWITSKY**
05 65 98 14 60
chateau@gissac.com

Abbaye de Sylvanès

12360 SYLVANES

Téléphone : 05.65.98.20.20

Télécopie : 05.65.98.20.25

E-mail : abbaye@sylvanes.com

Internet : www.sylvanes.com

Textes : Marc Ayrat, Audrey Barat,
B. et G. Cribier, Marjolaine Fosse,
Béatrice Gaussorgues, André Gouzes,
Samuel Linard et Michel Wolkowitsky

Réalisation : Célia Giudici

Photos : ©Abbaye de Sylvanès,
©Marlene Balint,
©Fraternités Monastiques
de Jérusalem
©Jean-Marc Saumade.



Croisière liturgique sur les traces de saint Paul

Venez chanter l'office à Saint Paul !

Du 12 au 22 octobre 2011 : Italie, Grèce, Turquie, Malte

En compagnie

De Pierre Debergé, auteur de plusieurs ouvrages sur saint Paul

De Marie de Hennezel, psychologue et écrivain

De Bertrand Vergely, philosophe et écrivain

Et bien sûr

Du Père André Gouzes

De Michel Wolkowitsky et du quatuor liturgique de l'Abbaye de Sylvanès

Renseignements et inscriptions sur www.terreentiere.com

Témoignage

Les grands défis de la foi chrétienne du 1^{er} au 3 octobre

« Pour nous l'intérêt de ce colloque était double :

D'une part, nous aider nous tous chercheurs de Dieu à mieux conceptualiser nos connaissances ou nos doutes sur ces thèmes fondamentaux. D'autre part, nous permettre de mieux transmettre, mieux répondre à ces questions récurrentes qu'on ne manque jamais de nous poser ! Pari réussi.

Jean Rigal, théologien connu, animait cette rencontre ponctuée de dialogues avec notre bien aimé frère André, puis avec la petite trentaine de participants. Entre ces échanges, les célébrations qui ici redonnent toujours du sens, de la beauté... et finalement du bonheur. Cela nous aura permis de constater que notre église (qui nous agace souvent mais que nous aimons profondément) continue de renâtrer et ce de mille manières. Merci à nos frères et complices aveyronnais pour la clarté et la richesse de leurs témoignages, et pour la convivialité retrouvée en ce lieu béni. »

B. et G. Cribier



Pascale déjà 20 ans de carrière à l'Abbaye et un nouveau titre de directrice adjointe. 2011 sera festif !

Sessions 2011 du Père André Gouzes

• 15 et 16 janvier : MAISON-LAFFITTE (78)

• 29 et 30 janvier : MYANS (74)

• 12 et 13 février : ETAMPES (91)

• 2 et 3 avril : MORTE-FONTAINE (60)

• 21 et 22 mai : DOUVRES-LA-DELIVRANDE (14)

• 18 et 19 juin : BORDEAUX (33)

• 15 et 16 octobre : LIMOGES (87)

A confirmer

• 26 et 27 novembre : STRASBOURG (67)

Les personnes déjà intéressées peuvent prendre des renseignements en écrivant au « Prieuré des Granges » - 12360 Sylvanès. N'oubliez pas de nous communiquer vos coordonnées (mail et/ou téléphone).

Rejoignez les Amis de l'Abbaye !

L'hiver étant une période très difficile pour notre trésorerie, vous pouvez nous soutenir et devenir **membre de notre association** en nous envoyant dès ce mois de janvier votre cotisation.

Membre sympathisant : de 16 à 45 €

Membre adhérent : 46 € et au delà

N'oubliez pas que tout don effectué en faveur d'une association d'intérêt général comme la nôtre ouvre droit à une réduction fiscale de 66 % de son montant.

Merci à tous !

En quelques mots...

Carnet bleu à l'Abbaye

La famille de l'abbaye s'est agrandie, avec l'arrivée de **Paul** au foyer de Stéphanie Pezé, chargée de communication à l'abbaye depuis 2001 et de Benoit Garret. Voilà un bien joli poupon pour sa grande sœur Jeanne !

Une nouvelle recrue dans l'équipe

Manon Bessières a pris place dans le bureau de la comptabilité depuis le mois de avril 2010. Bienvenue !

On murmure... que **Michel Wolkowitsky** passe de longues heures en compagnie de **René Poujol**. Si l'on tend l'oreille de manière indiscrete, on comprend que le directeur de l'abbaye se replonge dans 35 ans d'aventure à Sylvanès, pour nous en offrir son regard. *Sortie de l'ouvrage envisagée en juin 2011.*

Hommage aux Chrétiens d'Orient

Le 11 décembre dernier, a eu lieu à Paris, en l'église Saint Roch, une soirée d'hommage aux chrétiens d'Irak et à toutes les victimes du conflit Irakien. 180 choristes, venus de toute la France et de Belgique se sont rassemblés pour chanter, dans le plus grand recueillement, *La Passion selon saint Jean* écrite par le frère **André Gouzes**.

Serge Korber, réalisateur et producteur, a tourné cet été un documentaire à l'Abbaye de Sylvanès, à l'occasion du concert de Natalie Dessay et Michel Legrand. Ce film sera diffusé sur Canal+ dans le courant de l'année 2011.

Une pensée pour notre ami Luis Barbán qui nous a quittés trop tôt

Il a participé à de nombreux concerts à l'Abbaye avec l'ensemble Witiza qu'il a fondé et animait depuis 4 ans des stages de chant grégorien. Sa gentillesse, son talent et sa générosité nous manqueront cruellement.

